醫學常識

老年慢性腰腿痛治療

卑詩省中醫藥學研究會 黃柱勛執筆

加國的老年人，常患腰痛、腿痛或關節痛，大多原因不明。不少人看過家庭醫生或專科醫生，有的說是「骨質增生」，有的說是「骨刺形成」，還有「腰肌勞損」、「肌纖維炎」、「關節退化」……等，名目繁多。

這裡，筆者僅從中醫學的角度簡單談談這個病。老年慢性腰腿痛，皆屬中醫「痹証」的範疇。痹証是指氣血爲病邪阻閉而引起的疾病節痛，皆屬中醫「痹証」的範疇。痹証是指氣血爲病邪阻閉而引起的疾病。（素問痹論）說：「風寒濕三氣雜至，合而爲痹也」。老年人由於脾腎皆虛，氣血不足，抵抗力弱，加上本埠寒冷，潮濕，氣候多變，因此更易受到風、寒、濕等邪的侵襲，使氣血運行不暢，引起筋脈、肌肉、關節的疼痛，酸楚，重着，麻木和關節腫大，甚至紅腫熱痛，屈伸不利等症。由於感受外邪的不同，又分爲行痹、痛痹、着痹。如風邪偏重，疼痛游走不定的，稱爲行痹；寒邪偏重，疼痛劇烈，甚至痛如椎刺的，稱爲痛痹；濕邪偏重，四肢麻木不仁，重着不移的，稱爲着痹。

病初在肌膚易治，病久深入臟腑則成「痿証」。痿則痿軟無力，百節緩縱不收，久則瘦削枯萎，難治。

老年慢性腰腿痛按照上述病機，進行辨證施治效果較好。現僅將多年總結的一張驗方介紹於下：杜仲、靈仙、桑寄生、炙北芪、熟地、懷牛七、澤蘭各四錢，木瓜、薑活、巴戟、狗脊各三錢，羊藿二錢，疼痛嚴重者加乳香、沒藥各二錢，水煎常服。此方除有治療作用外，還能強筋壯骨，有益健康，預防再發。但本方只適用於証屬虛寒的患者，若局部紅腫，口渴尿赤，舌紅脈數者則宜改用「虎潛丸」（龜版、黃柏、知母、熟地、白芍、鎖陽、虎骨、乾薑、陳皮等）較妥。

服藥期間，若配合針灸，療效更好。常用穴位有：肩部痛用肩髃、肩髎、肩俞等；腰部痛用腎俞、委中、腰陽關、命門等；膝部痛用梁丘、犢鼻、陽陵泉、膝陽關等。亦可採用阿是穴。行痹、熱痹多用瀉法淺針；痛痹多用補法深針或灸法（將艾條點燃後慢慢靠近穴位，以該處有熱而帶麻木感爲度，注意避免灼傷）。着痹宜針灸並施，或兼用溫針和拔罐法。

藥材經驗卅年

蟬衣可發散風熱

中國參茸藥材公司黎鸞祥

今期所介紹的草藥與前星期所介紹的薄荷，也是非常接近的，很多時候均配在一起，況有很大之補益，這一期要介紹，蟬蛻，又稱爲蟬衣，蟬退等，蟬衣即是老的蟬而蛻退出其外皮之殼，這叫作蟬衣，蟬殼，蟬退等名稱而得來的。

蟬衣在中國大部份地區均有出產，主要產自，山東，河北，河南，江蘇，廣東，廣西等地區，每年在夏秋之間收集的，當收集之後，去淨泥砂和雜質之後，曬乾備用。蟬衣味鹹，甘，性寒，散風透疹，清熱明目，發散風熱，適用于外感風熱，溫病初起等證，常與金銀花，淨連翹，薄荷，杭菊花等，煎水飲用，俱有顯著之療效，倘若患有聲音啞，咽喉痛，效果更佳，可與津桔梗，胖大海，射干，粉甘草等煎水飲服。又例如一般小孩麻疹發熱而疹出不透者，用蟬蛻散熱透疹，可防熱毒內陷，多常與牛旁子，川銀花，薄荷，干蘆根生曬葛根等同水煎服。倘若配，防風，北荊芥，浮萍，白洗皮，京赤等等，對於治療風疹，麻疹等均很有幫助的。

又例如，治療破傷風，高熱惊厥，顏面神經麻痹，有祛風止抽，緩解痙攣的作用，常與全蝎，炒僵蠶，雙鈎藤，蜈蚣等，煎水飲用，又對於退翳明目，適用於風熱攻目，目赤目昏，目生云翳之證，常與杭菊花，木反草，冬桑遠，草決明，蔓荊子等煎水飲用，亦很有幫助。蟬蛻有止嬰孩夜啼的作用，所以在消熱的湯藥劑中，經常配入蟬蛻的，往往收到良好之療效。倘若身體虛弱，孕婦及無風熱者，請勿亂用，身體强壯邪盛者，則可分量加重些，破傷風更爲需要之良藥，蟬蛻在日常中藥仿劑之中，佔有很重要的，至于外用方面也是很重要的，例如一般的皮膚病患者經常都需配入蟬蛻，有祛風止癢之作用，功效也相當很好的。

養生之道

茵陳藥用價值高

中華特價中心供稿

茵陳是著名之清利濕熱，家喻戶曉之要藥。茵陳別名茵陳蒿、綿茵陳、綿陳。藥用茵陳之乾燥幼苗，採摘時間十分講究，一般於春季苗高八至十三厘米時割取，過早太嫩，過遲成蒿，均不宜藥用，故有「三月茵陳四月蒿，五月拿來當柴燒」之語。

茵陳味苦性微寒，功能清利濕熱，清肝利膽。含有茵陳烯、茵陳炲、茵陳揮發油。抗菌試驗，對金黃色葡萄球菌、傷寒桿菌、人類結核桿菌、病原性絲狀菌及其他皮膚眞菌有仰制作用，有明顯的利膽作用，在增加膽汁分泌的同時也增加膽汁中固體物、膽酸、膽紅素的排泄，並有解熱和降壓作用。

漢代名醫張仲景，使用茵陳有十分豐富的經驗，著名的茵陳蒿湯，便是以茵陳六錢爲主，配伍梔子三錢，大黃二錢組成，具有通利大小便、清熱利濕的功用。

但應注意身體虛弱之面黃，黃而帶淡白色，小便如常，脈弱，口淡，多由脾胃虛弱、貪血或寄生蟲所致，不是由濕熱引起，因此不宜用茵陳，應用補中益氣湯等，健脾補氣之劑，並找尋病源，以根治之。

茵陳是多年生草本，因經冬不死，至春因舊苗枯則由陳莖而再生，故名茵陳。全國大部地區有分佈，並有栽培，但以西北的質量最佳。藥店均可買到。普通用乾品五錢至一兩，水煎。

茵陳有利膽作用，能促進膽汁分泌，可配合其他藥物治膽結石。我們常常收到讀者來信，詢問有關膽石問題，如除了施手術外能否服藥排膽石。我們以爲這個問題，也要一分爲二來研究。一般膽石在一厘米以下或細小的泥沙樣結石，無嚴重梗阻或感染者，用中藥治理有一定療效，但如果有嚴重梗阻或感染，或膽石太大，藥物治療無效時，則應考慮手術治療了。

膽結石按其部位可分爲膽囊、膽總管、肝管以及肝內膽管結石數種，我國膽結石以膽總管結石爲多。大多數膽囊炎和膽石症是同時存在的，主要因膽石梗阻，膽汁滯留和細菌感染而引起發病。

根據膽石臨床表現，以濕熱型、氣痛型爲多見，若有嚴重併發症則出現化膿潰瘍型、正虛邪陷型，這些都應及時施手術或送院治理了。

膽石之濕熱型（相當於膽總管急性梗阻和急性膽管、膽囊炎），起病急劇，右上腹劇痛、作悶嘔吐、厭食、口渴喜飲、高熱、惡寒、發黃、右上腹硬滿拒按、小便少、糞便白色、舌質微紅、舌苔黃膩或白膩，脈弦滑或洪數。治法以清熱、利濕、利膽爲主。茵陳也是一味主藥。可服膽道排石湯一方：茵陳一兩，銀花五錢，木香六錢，黃芩、枳殼、枳實各三錢，大黃二錢，芒硝一兩（冲服），加水約四百毫升，煎至二百毫升，每日兩劑，分四次內服，即每六小時服一百毫升（孕婦不忌，但芒硝、大黃應酌量）。亦可酌量加入金錢草一兩。

膽石之氣痛型（相當於無明顯梗阻與感染肝管、膽總管及膽囊結石及某些慢性膽囊炎），右上腹短暫的或輕度的隱鈍痛，間歇時如常人：常有口苦、作悶、食慾不佳、或食後心窩部不適、或有輕度鞏膜黃染，上腹部輕度或明顯壓痛，小便清利或黃，大便如常，舌苔薄白或淨，脈弦或弦滑。治法應以舒肝、和胃、理氣、通瘀爲主。可服膽道排石湯三方：茵陳一兩，白术四錢，黃芩、殼壳，青皮各三錢，紫胡、陳皮各二錢。水煎服。

健康信箱

中醫如何治療「風疹塊症」

僑信參茸國藥行黃欣賢

健康信箱：

我時時皮膚痕癢，癢的時候皮膚上起紅色的一塊塊的疹子，時有時無，家庭醫生稱是皮膚敏感，但我吃西藥反而感到不舒服，感到頭暈，想睡，中醫在治療這病方面是不是勝過西醫呢？

——胡祖根

胡祖根先生：

你來信所反應的症狀，中醫稱爲「瘖痛」，「癮疹」，亦稱「風疹塊」。急性的，此病症短期發作後多可自愈。慢性的，則經常反復發作，有的可長達數月或更長時間。站在中醫學的角度來講，本病症的類型很多，因此治療必須因循辯證施治，有的還需要標本兼治，一個階段後才能徹底治愈。因此在治療上需要患者和醫生密切配合，尤其充份注意飲食，按時按量飲食，少食或禁食魚腥蝦蟹等動風發物，保持充足的睡眠時間，保持大便通暢，從日常生活上來保持自己身體的陰陽氣血的平衡，增强身體的抵抗能力，那麼皮膚也就會相應地得到健康。因爲中醫和西醫是倆個完全不同的醫療體系，相互之間只能取長補短，所以不能單方面地去評論誰勝過誰。中醫學認爲本病症主要是因風寒和風熱之邪，搏于肌膚，使營衛之氣郁結不散，而出現癮疹，也有脾氣虛弱或血虛生風而引起。本病症主要表現爲風的症候，因此當以褪風法爲主，並根據夾熱，夾寒的不同，酌配清熱或散寒之法，若體質虛弱者，當以培補，氣虛配益氣法，血虛配養血法。因爲你來信沒有詳細講清楚具體症狀，及發疹的環境、時間、條件等，所以我很難幫你進一步分清屬哪一種類型的癮疹。一般來講，疹塊顏色淡或蒼白，多在吹風受涼時發作或加重，在暖熱環境中即逐漸消失的屬風寒外襲證，相反多在暖熱環境中發作或加重，疹塊紅赤、灼熱、煩燥不安者往往屬於風熱相搏症。屬風寒證者，可以用麻黃一錢，桂枝二錢，白芍三錢，甘草一錢，生薑三片等。屬風熱症者，可以用荆芥防風各二錢，牛蒡子三錢，蟬衣一錢五分，生石膏一兩，知母三錢，生地五錢，當歸三錢等。另外脾氣虛者，或血虛者，都各有自已特有的症狀，治療的方法在上述褪風的基本方上加補氣藥或養血藥。在此就不再贅述。如再遇有問題，可以隨時來信來電話聯繫。

餞別穗城經濟考察代表團

其一　徐發起

葉茂新株夏葛聯　姊妹會成出洞天
款款高情凝垂露　遲遲麗意暮雲邊
宜人群雁牽新曲　已把漁舟唱晚篇
旗棠鼓擊聲徹耳　中加業商賴歸燕

其二

歸去來兮祝別吟　田園動我異鄉心
霧列長天隨遠客　白雲何處可相親
雁陣驚寒衡陽浦　漁舟唱晚候賜音
東駕風飄飛燕暮　西出陽關一曲琴

其三

肝膽芝顏入室蘭　心腹相投姊妹班
江南株株向春曲　雲城疊疊唱陽關
他山有石曾會玉　落月屋梁可慕顏
猶知賓主聯情義　美盡東南切磋殷

文房四寶中心
黃龍藝苑 Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
PH: 254-2218
高級毛筆 正宗宣紙 中華墨汁 中英招牌 實用圖書
＊零沽・批發・郵購＊
字畫鏡架總滙

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C
TEL: 688-6025
經營
中國土產 明爐燒烤 冰霜海產 海味京果 涼果醬料 名瓷顧繡 名畫古玩 馳名藥材 膏丹丸散
歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八・六〇二五

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: [604] 255-3030 255-0132
專營批發
唐山雜貨 日本冬菇 酒樓用品 冰霜魚蝦 罐頭食品 元貝魚翅 豉油醬料 各類蝦肉

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
燒臘肉食 園口新鮮瓜菜生菓 冰凍魚蝦 中西什貨 代理台灣頂好公司 新運到：
梅菜扣肉 上海雲吞 木須餅 毛荳
冷凍包點 鹵水牛什 蝦餃燒賣 即蒸即食 門市批發 老少咸宜 無任歡迎
地址：五三五哥亞街 七三二四
電話：六八九

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel. 685-9743
全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

基立印務公司
CALEB PRINTING COMPANY
1925 kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1
電話：(604)873-2722
柯式精印
一切大小中西文件
名片信封 信箋 單據 書刊表册
請帖 餐牌 餐單 餐簿 一應俱全

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604)688-2933, 681-5848.
合家影 入籍相（黑白）4張4.80
護照相（彩色）4張8.80
耆英影 紀念相 合家相 免費送4X5一張
其他結婚相（新娘禮服免費借用）
家庭相、學生相、貨辦相、彩色磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲B.C.省冠軍獎・

中國國際圖書貿易總公司（國際書店）
繼續徵求一九八五年長期期刊訂戶

刊號	刊名	年訂價	刊號	刊名	年訂價
M 203	家用電器	7.25 元	Q 702	中華氣功	3.25 元
M 179	電子世界	7.25 元	M 701	中華武術	9.00 元
M106	無綫電	8.25 元	M 654	氣功與科學	9.00 元
BM 143	書法	9.50 元	BM 691	集郵研究	5.50 元
Q 505	中國畫	15.00 元	Q 733	武術健身	3.50 元
M 345	中國烹飪	9.50 元	M 19	新體育	9.60 元
M 37	連環畫報	14.50 元	BM 491	氣功	3.50 元
M 117	象棋	5.50 元	M 655	武林	11.00 元
M 197	北方棋藝	9.25 元	BM 151	收獲	14.75 元

加西總代理：華安國貨公司 電話：（604）681-8531
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST; VAN. B.C. CANADA V6A 2T9
由北京直接寄到府上，每年並有精美中國月曆贈送。
（書刊種類太多，不能盡錄，目錄備取。）

加拿大泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
682-2244
免費解答 精心配茶
馳名還魂跌打酒
實用跌打吊瘀散
中藥部由蔡浩傳先生主理

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452
批發・新到鮮靚
天壇牌石榴汁
雪豆・蓮藕
生薑・蒜子
芥蘭・馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
台山即食米粉
長江牌清水蓮藕 6X5lb.
抽氣鹹酸菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸 48oz

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
本公司自置設備一流新工場
特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
歡迎僑胞駕臨選購